

Informazioni utili per il voto amministrativo in Polonia

Informazioni utili per il voto amministrativo in Polonia

Le elezioni amministrative in Polonia si terranno il 21 ottobre 2018 dalle ore 7:00 alle ore 21:00. I ballottaggi sono previsti due settimane dopo (4 novembre). Fino al 2017 la cadenza era di 4 anni, nel 2017 la Camera ha approvato un nuovo decreto per cui il mandato amministrativo durerà 5 anni.

Il 21 Ottobre verranno eletti i membri dei consigli comunali (consiglieri dei comuni, delle contee e dei voivodati – rady gmin, rady powiatów, sejmików województwa) e l'organo esecutivo unirappresentativo dei comuni – sindaci dei voivodati, sindaci delle città e borgomastri (wójtowie, burmistrze, prezydenci miast)

- nei comuni fino a 20 000 abitanti il consiglio consiste in 15 consiglieri
- nei comuni fino a 50 000 abitanti il consiglio consiste in 21 consiglieri
- nei comuni fino a 100 000 abitanti il consiglio consiste in 23 consiglieri
- nei comuni fino a 200 000 abitanti il consiglio consiste in 25 consiglieri
- per i comuni con più di 200 000 abitanti per ogni 100 000 abitanti in più il numero di consiglieri aumenta di 3 fino a un massimo di 45 consiglieri

Tra i 37 024 288 abitanti della Polonia ci sono 30 221 435 iscritti nelle liste elettorali in 26 983 circoscrizioni elettorali.

Si sono registrati al momento 191 835 candidati.

Fonte: <https://wybory2018.pkw.gov.pl/>

La procedura di voto:

1. Accedere ai locali dove risiede la commissione elettorale e presentare un documento valido d'identità: carta d'identità, patente, passaporto etc.

Come capire quale è il locale di competenza?

1. Andare sul sito <https://wybory2018.pkw.gov.pl/pl/obwody>
 2. Scegliere il voivodato (województwo), contea (powiat), quartiere (dzielnica), indirizzo, per esempio se abiti in via Sienna 5 a Cracovia vai di seguito: <https://wybory2018.pkw.gov.pl/pl/obwody>
 3. Scegliere województwo małopolskie <https://wybory2018.pkw.gov.pl/pl/obwody/120000>
 4. Scegliere powiat m. Kraków <https://wybory2018.pkw.gov.pl/pl/obwody/126100>
 5. Nello spazio Szukaj oppure CTRL F scrivere Sienna
2. Firmare nel registro elettorale alla presenza della commissione.
 3. A seconda del comune in cui si risiede si riceveranno fino a un massimo di 4 schede. Ne riceveranno solo 3 e non riceveranno la scheda gialla, cioè la scheda per eleggere i consiglieri delle contee, gli abitanti delle città extracircondariali – città con status di distretto per esempio Rzeszów, Przemyśl, Krosno, Tarnobrzeg
 4. Le schede a seconda del colore dello sfondo serviranno per eleggere:
 - Blu – I consiglieri del voivodato (sejmik wojewódzki)
 - Giallo – I consiglieri della contea (rada powiatu)
 - Grigio – I consiglieri dei comuni e città (rady gminy i rady miejskie)'

- Rosa – candidati sindaci (wójt, burmistrz, prezydent miasta)

Nel caso di comuni fino a 20 000 abitanti si dovrà scegliere il candidato mentre nel caso di comuni di più di 20 000 abitanti, per i consigli di contee e dei voivodati si dovrà scegliere la lista dei candidati mettendo la croce a fianco al candidato (solo uno di solo una lista) che rappresenta tale lista dandogli la precedenza per avere il mandato. Per votare il candidato sindaco occorrerà apporre il segno di “x” a fianco di un solo candidato. Nel caso in cui ci sia solo un candidato occorrerà apporre il segno di “x” a fianco della parola TAK se si è favorevoli alla sua elezione oppure NIE in caso contrario (è permesso mettere un solo segno di “x”). Il voto va indicato nel quadrato a fianco del cognome del candidato (solo un candidato se votiamo due candidati il voto sarà non valido).

Si vota mettendo il segno di “x” , o almeno due linee che si incrociano entro lo spazio del quadrato dato che qualora il segno esca fuori dal quadrato stesso il voto verrà invalidato.

Non è possibile chiedere un duplicato della scheda in caso di errore dato che la commissione elettorale ha a disposizione solo un completo di schede per elettore.

**Informazioni importanti per
votare alle elezioni**

amministrative in Polonia

Procedura di annotazione al registro elettorale

1. Scarica, stampa e compila la richiesta di annotazione al registro elettorale al seguente link : [wniosek o wpisanie do rejestru wyborców](#).
2. La richiesta compilata, inclusi gli allegati, vanno consegnati di persona all'ufficio comunale competente rispetto alla residenza/domicilio. Per i concittadini a Varsavia i contatti sono disponibili al seguente indirizzo: [Delegaturze Biura Administracji i Spraw Obywatelskich w Dzielnicy m.st. Warszawy](#) Nel caso non si abbia residenza registrata presso il proprio domicilio sul territorio polacco, e' sufficiente dimostrare con un documento (ad esempio: contratto di affitto, PIT, atto notarile di proprieta') il legame con l'abitazione presso la quale si vuole esercitare il diritto di voto.
3. La decisione puo' essere prelevata personalmente o in alternativa puo' essere ricevuta presso l'indirizzo di residenza/domicilio indicata presso la domanda di annotazione al registro elettorale (vedi punto 1).

Documenti richiesti

- Richiesta di annotazione al registro elettorale al seguente link : [wniosek o wpisanie do rejestru wyborców](#).
- Fotocopia di un documento valido di identita'/passaporto e relativo documento in originale

Costi

Nessuno

Luogo in cui depositare la richiesta a Varsavia

[Delegatura Biura Administracji i Spraw Obywatelskich w Dzielnicy](#).

Ente responsabile a Varsavia

[Biuro Administracji i Spraw Obywatelskich.](#)

Tempistiche per il completamento della richiesta

Entro 3 giorni a partire dalla richiesta

Procedura di ricorso

In caso di decisione negativa il richiedente ha diritto alla procedura di ricorso presso il tribunale regionale competente per il luogo di domicilio/residenza. Il ricorso va effettuato attraverso richiesta al sindaco entro 3 giorni a partire dalla data di ricezione della decisione.

NOTE

1. I documenti sopra elencati devono essere depositati da :
 - Persone domiciliate stabilmente ma senza residenza nel territorio in cui si richiede l'annotazione presso il registro elettorale,
 - Persone senza fissa dimora ma che soggiornano nel territorio in cui si richiede l'annotazione presso il registro elettorale,
 - Persone domiciliate stabilmente nel territorio in cui si richiede l'annotazione presso il registro elettorale ma residenti sotto un altro indirizzo,
 - Persone con cittadinanza di paesi membri dell'Unione Europea che non sono cittadini polacchi e che sono domiciliate stabilmente nel territorio in cui si richiede l'annotazione presso il registro elettorale.

Ai cittadini dell'Unione Europea e' richiesto di cancellarsi dal questo registro nel caso di cambio di domicilio presso un altro quartiere/citta'/nazione attraverso la seguente richiesta: [wniosku o skreślenie z rejestru wyborców](#)

2. Prima di rilasciare la decisione circa l'annotazione presso il registro elettorale il Sindaco è tenuto a verificare se la

persona che presenta la domanda di iscrizione nel registro elettorale soddisfa le condizioni di residenza permanente nella zona di un determinato quartiere. Uno dei modi per comprovare di vivere in un dato luogo può essere una dichiarazione del proprietario o dell'inquilino dell'appartamento che la persona indicata sta permanentemente risiedendo nel luogo indicato. Modello di dichiarazione disponibile al seguente link [oświadczenia właściciela lub najemcy lokalu](#).

Esempio decisione sull'iscrizione al registro elettorale:



Convocazione Assemblea 27 settembre 2018

Varsavia li, 12 settembre 2018

AVVISO DI CONVOCAZIONE

Si porta a conoscenza di tutti i Membri che la riunione del COMITES è convocata per il giorno **27 settembre 2018 alle ore 16.00** a Varsavia presso l'Istituto Italiano di Cultura per deliberare sul seguente ordine del giorno:

1. Approvazione verbali riunioni precedenti – Relatore Alfio Mancani
2. Concessione dell'autorizzazione alla registrazione dell'assemblea su dispositivi elettronici come disposto dall'art. 12 n.2 R.I. – Relatore Alessandro Vanzi
3. Approvazione Bilancio Preventivo 2019 – Relatore Alessandro Vanzi
4. Aggiornamento Progetto Contributi Integrativi 2017 – Relatore Silvia Rosato
5. Aggiornamento Progetto Contributi Integrativi 2018 – Relatore Alessandro Vanzi
6. Varie ed eventuali

Si ricorda che, ai sensi dell'art. 20 del regolamento interno del COMITES, ogni membro ha il diritto di richiedere l'integrazione dell'ordine del giorno previa comunicazione scritta al Presidente ovvero al Segretario, oppure, in casi eccezionali, all'inizio dell'assemblea.

Per la trasparenza della riunione, come previsto dall'art. 24 del Regolamento Interno, eventuali interessati a partecipare all'assemblea del Comites dovranno accreditarsi, per questioni organizzative, entro 48 ore dalla data della riunione inviando un'e-mail a comitesvarsavia@gmail.com.

Il Presidente

[Convocazione 27 settembre 2018](#)

BORSE DI STUDIO IN FAVORE DI STUDENTI STRANIERI E ITALIANI RESIDENTI ALL'ESTERO (IRE) PER L'A.A. 2018-2019

Il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale ha indetto il bando per l'assegnazione di borse di studio in favore di studenti stranieri e italiani residenti all'estero (IRE) per l'a.a. 2018-2019. La scadenza per presentare le candidature è fissata alle **ore 14.00 del 30 aprile 2018**.

Il bando contenente tutte le informazioni relative a requisiti e modalità di presentazione della domanda, ai corsi di studio ammessi e alle procedure di selezione e di assegnazione delle borse, è stato pubblicato sul nuovo Portale dedicato <https://studyinitaly.esteri.it/>, ed è inoltre disponibile cliccando qui appresso sia nella versione in [lingua italiana](#) che in [lingua inglese](#).

Con riferimento alla Polonia, si comunica che le borse di studio offerte ammonteranno ad un totale di **36 mensilità dell'importo di 900 euro ciascuna**, da suddividersi tra tutti coloro che risulteranno vincitori.

Ambasciata d'Italia a

Varsavia – Avviso di assunzione di impiegato a contratto

L'Ambasciata d'Italia a Varsavia rende noto che è stata indetta una procedura di selezione per l'assunzione di n° 1 impiegato/a a contratto da adibire ai servizi di assistente amministrativo nel settore segreteria-archivio-contabile. Modalità e termini di partecipazione sono indicati nel relativo [avviso](#). Per il modello di domanda per partecipare alle selezioni cliccare [qui](#).

Termine per la presentazione della domanda: **16 aprile 2018, 12h00.**

Link sito
Ambasciata: https://ambvarsavia.esteri.it/ambasciata_varsavia/it/ambasciata/sala%20stampa/avvisi%20e%20informazioni/2018/03/ambasciata-d-italia-a-varsavia.html

Lista candidati Circoscrizione Estero Europa (Camera e Senato)



Entro il 18 febbraio 2018 riceverete il plico elettorale, dal lunedì 19 febbraio 2018 potrete richiedere duplicato seguendo le istruzioni a questo link: [Ambasciata d'Italia a Varsavia – Elezioni Politiche 2018](#)

L'elettore, seguendo attentamente le istruzioni contenute nel foglio informativo, dovrà esprimere la propria preferenza e spedire SENZA RITARDO le schede elettorali votate, in modo che giungano all'Ufficio consolare entro – e non oltre – le **ore 16 del 1 marzo 2018**.

[CAMERA EUROPA](#)

[SENATO EUROPA](#)

Link alla pagina web della Corte d'Appello di Roma che contiene le liste definitive dei candidati nella Circoscrizione estero: [link](#)

**Convocazione Assemblea 13
febbraio 2018**

Varsavia li, 29 gennaio 2018

AVVISO DI CONVOCAZIONE

Si porta a conoscenza di tutti i Membri che la riunione del COMITES è convocata per il giorno **13 febbraio 2018 alle ore 16.30** presso **l'Hotel Bellotto** (luogo da confermare) per deliberare sul seguente ordine del giorno:

1. Approvazione verbale della riunione del 18 dicembre 2017 – Relatore Alfio Mancani
2. Concessione dell'autorizzazione alla registrazione dell'assemblea su dispositivi elettronici come disposto dall'art. 12 n.2 R.I. – Relatore Alessandro Vanzi
3. Bilancio Consuntivo 2017 – Relatore Alessandro Vanzi, Gian Marco Mele
4. Aggiornamento Progetto Contributi Integrativi 2017 – Relatore Silvia Rosato
5. Approvazione richieste patrocinio gratuito – Relatore Alessandro Vanzi
6. Varie ed eventuali

Si ricorda che, ai sensi dell'art. 20 del regolamento interno del COMITES, ogni membro ha il diritto di richiedere l'integrazione dell'ordine del giorno previa comunicazione scritta al Presidente ovvero al Segretario, oppure, in casi eccezionali, all'inizio dell'assemblea.

Per la trasparenza della riunione, come previsto dall'art. 24 del Regolamento Interno, eventuali interessati a partecipare all'assemblea del Comites dovranno accreditarsi, per questioni organizzative, entro 48 ore dalla data della riunione inviando un'e-mail a comitesvarsavia@gmail.com.

Il Presidente

[convocazione 13 febbraio 2016](#)

Giornata per famiglie e bambini italiani a Varsavia

Siete tutti invitati alla giornata per le famiglie e bambini bilingui organizzata dal Comites Polonia insieme a Bottega Italiana in occasione di un appuntamento della rassegna MOST 2017.

Ore 15.00: visita al museo dei treni

Ore 16.00 spettacolo per bambini (età consigliata: dai 4 ai 10 anni)

Ore 17.00 laboratorio per bambini e in contemporanea incontro coi genitori "Ruolo del teatro e della recitazione nel bilinguismo"

Per questioni organizzative si prega di confermare la partecipazione a segreteria@comitespolonia.pl oppure 606 794 866.

Maggiori informazioni sullo spettacolo per bambini <https://-mostvarsavia.wordpress.com/2017/09/15/wiatr-pustyni/>

– PL –

Zapraszamy wszystkich bardzo serdecznie na dzień poświęcony rodzinom oraz dzieciom dwujęzycznym, organizowanym przez Comites Polonia i Bottega Italiana. Impreza odbędzie się z okazji przeglądu teatralnego MOST 2017.

Godz. 15.00: zwiedzanie Muzeum Kolejnictwa

Godz. 16.00: spektakl dla dzieci (zalecany wiek : od 4 do 10 lat)

Godz. 17.00: warsztaty dla dzieci oraz kontynuacja wydarzenia

poświęconego rodzicom "Rola teatru i aktorstwa w dwujęzyczności"

Z powodów organizacyjnych prosimy o potwierdzenie obecności na adres segreteria@comitespolonia.pl lub pod numerem telefonu 606 794 866.

Więcej informacji na temat spektaklu przeznaczonego dla dzieci, znajdą Państwo na stronie: <https://-mostvarsavia.wordpress.com/2017/09/15/wiatr-pustyni/>



Progetto di ricerca pionieristico sugli italiani in Polonia

L'Istituto degli Affari Pubblici polacco (Instytut Spraw Publicznych) cerca attualmente cittadini italiani residenti in Polonia, al fine di partecipare ad un sondaggio relativo alla

migrazione.

Tutte le persone interessate, che vorrebbero partecipare a tale sondaggio parlando della propria migrazione in Polonia, possono registrarsi gratuitamente al seguente indirizzo email: migrants@isp.org.pl Le interviste dureranno circa 1 ora.

– PL –

Instytut Spraw Publicznych poszukuje obywateli Włoch mieszkających w Polsce do wzięcia udziału w badaniu na temat migracji.

Zainteresowane osoby, które zgodziłyby się (bezpłatnie) udzielić wywiadu na temat swojego przyjazdu do Polski, mogą zgłaszać się na adres migrants@isp.org.pl Wywiad trwa około 1 godziny.

INSTYTUT SPRAW
PUBLICZNYCH



**Domenica 1 ottobre primo
spettacolo MOST 2017**

Gośćmi specjalnymi będą /
Con la partecipazione di:
Mikołaj Cieślak - autore sceneggiato Massimo
Stefano Terrazzino

MIĘDZIE SPOTKANIA / PRESSO:
STACJA MUZEUM
ul. Towarowa 3, 00-811 Warszawa

01.10.18:00
Gruppo Teatrale RIO
RIO
Marek Napien, Ben Vini, Lucia Pascale
Regia: Valerio Napoli, Lucia Pascale

29.10.18:00
Kamela
ILA MATKA
Regia: Valerio Napoli, Kamela Poteraj

05.11.18:00
Teatr Muzium
METAMORPHOSIS
Marek Napien, Ben Vini, Lucia Pascale
Regia: Valerio Napoli, Alan Park, Oskar

18.11.18:00
Teatr Pustyni
WIATR PUSTYNI
Regia: Katarzyna Kabanowska
Scenarij i wiersze dla dzieci /
Scenarij i fabulacja per bambini

25.11.18:00
Teatr Muzium
OBY / SCONOCENI
Marek Napien, Ben Vini, Lucia Pascale
Regia: Valerio Napoli, Daniela Maria Malinowska

30.11.18:00
Teatr Teatrarium
SYCYIA, MOJA BIODA
Regia: Valerio Napoli, Stefano Terrazzino

01.12.18:00
Teatr Teatrarium
SYCYIA, MOJA BIODA
Regia: Valerio Napoli, Stefano Terrazzino

- IT -

Egregi Signori,

con grande gioia annunciamo il primo evento della seconda edizione della rassegna teatrale italo polacca MOST 2017, con il patrocinio dell'Ambasciata d'Italia e dell'Istituto Italiano di Cultura di Varsavia.

Domenica 1 ottobre alle ore 18:00 a Stacja Muzeum in via [Towarowa 3, 00-811 Varsavia](https://www.google.com/maps/place/Towarowa+3,+00-811+Warszawa) iniziamo con lo spettacolo recitato in italiano: „RIO” del Gruppo teatrale Rio (Regia: Valerio Napoli, traduzione: Lucia Pascale). E' il primo di una serie di sei spettacoli, di cui uno per bambini, che si alterneranno sino al 1.12.2017.

Nel prezzo del biglietto è compresa la visita al museo dei treni (angolo storico e suggestivo di Varsavia) con chiarimenti in italiano. Dopo lo spettacolo seguirà un incontro con gli attori.

Chi si presenterà con una copia di questa mail potrà ricevere

un biglietto ridotto.

Attenzione: posti limitati, gradita la prenotazione.

La vendita dei biglietti è już iniziata su: <http://biletyna.pl/event/Most-2017-Stacja-Muzeum-Warszawa-e57712.html> e <https://www.kupbilecik.pl/impreza-20230-most.2017.warszawa.html>

Vi invitiamo a partecipare numerosi.

– PL –

Szanowni Państwo,

z wielką radością pragniemy ogłosić rozpoczęcie drugiej edycji polsko-włoskiego przeglądu teatralnego MOST 2017, który odbędzie się pod patronatem Ambasady Włoch oraz Włoskiego Instytutu Kultury w Warszawie.

Niedziela, 1 października o godzinie 18 na Stacji Muzeum przy [ulicy Towarowej 3, 00-811](#) w Warszawie rozpoczynamy spektaklem w języku włoskim: "RIO" grupy teatralnej Rio (reżyseria: Valerio Napolì, tłumaczenie: Lucia Pascale). Jest to pierwszy pokaz z cyklu sześciu spektakli (w tym jednego dla dzieci), które będą prezentowane do 1.12.2017.

W cenie biletu zawiera się zwiedzanie Muzeum Kolejnictwa (zabytkowego i malowniczego miejsca Warszawy) z objaśnieniami w języku włoskim. Po spektaklu odbędzie się spotkanie z aktorami.

Dla osób, które przyjdą z wydrukowaną powyższą wiadomością przewidziane są zniżki.

Uwaga: ilość miejsc ograniczona, prosimy o potwierdzenie przybycia.

Ruszyła sprzedaż biletów na

stronach: <http://biletyna.pl/event/Most-2017-Stacja-Muzeum-Warszawa-e57712.html> oraz <https://www.kupbilecik.pl/impreza-20230-most.2017.warszawa.html>

Zapraszamy do licznego uczestnictwa w spektaklu.

INFO: segreteria@comitespolonia.pl – tel. 606 794 866